

XIAN
XIANG
HUAN
SHENG

险象环生

[苏]K·布雷切夫 著 姜继 阿玲 译

期 限 表

险 象 环 生

〔苏〕 K·布雷切夫著 姜继 阿玲 译



福建科学技术出版社
一九八四年·福州

309210·

XIANXIANGHUANSHENG

险 象 环 生

[苏] K·布雷切夫著

姜 继 阿 玲 译

•

福建科学技术出版社出版

(福州得贵巷27号)

福建省新华书店发行

福建新华印刷厂印刷

开本 787×1092毫米 1/32 6.875印张 2 插页146千字

1984年8月第1版

1984年8月第1次印刷

印数: 1—4,980

书号: 10211·11 定价: 0.71元

内 容 提 要

本书描写了一群热爱科学、富于幻想的少年生物学家，利用假期到外星球进行科学考察所经历的奇遇和惊心动魄的斗争。

假期里，小生物学家们怀着浓厚的兴趣来到爪哇岛，在那里他们看到了史前人类生活的情景，救出了直立猿人；在飞往外星的旅途中，他们亲身体会到中世纪社会的愚昧无知和不公正，在生死关头，他们转危为安，死里逃生；后来他们在珀涅罗珀星球上安营扎寨，专心收集动植物标本，准备带回地球，不料却遇上了宇宙强盗，他们依靠集体的力量，粉碎了宇宙强盗的阴谋，圆满完成了科学考察任务，终于回到了地球。在作者笔下，小主人公热爱科学、勇于探索，却又天真浪漫的性格特征跃然纸上。

本书根据 Кир Булычев: Миллион приключений.
Фантастическая повесть. Москва,
《Детская литература》，1982. 节译

主要人物简表

巴什卡——男，少年生物学家。

阿丽莎——女，少年生物学家，巴什卡的亲密朋友。

阿尔卡沙——男，少年生物学家，巴什卡的同学。

扎瓦德——男，少年生物学家，巴什卡的同学。

玛莎——女，少年生物学家，与娜塔莎是孪生姐妹。

娜塔莎——女，少年生物学家。

斯维特兰娜——女，珀涅罗珀星球林业站工作人员。

福伍克斯——男，珀涅罗珀星球某店铺老板。

帕米拉——女，福伍克斯的女儿。

“野人”——男，宇宙强盗。

目 录

楔 子	(1)
第一部 赫拉克的新功绩.....	(3)
第二部 外星飞来的公主.....	(25)
第三部 在珀涅罗珀星球 度假.....	(135)
尾声.....	(215)

楔 子

百年以后，莫斯科的果戈理大街将扩大好几倍，变成一片植物林带。

那里将是松林、橡树林和白桦林生长的地方。道路两旁翠竹茂密，椰树成行。在假山顶上，紫云杉擎天而立，火绒草遍坡蔓延。碧波荡漾的湖中，大百合花和纸莎草在微风中频频招手。在那里我们甚至还可以看到一小片热带草原，它的中间还奇特地耸立着一棵非洲波巴布大树。在温室里，从其他星球上移植来的植物，已在这里生根开花。

离阿尔巴茨基广场不远的地方，在柏树和桉树的树荫下，有一座果戈理纪念碑，在纪念碑的后面座落着一个生物站。这是一个不平常的生物站，所有工作人员都是不超过12岁的少年。

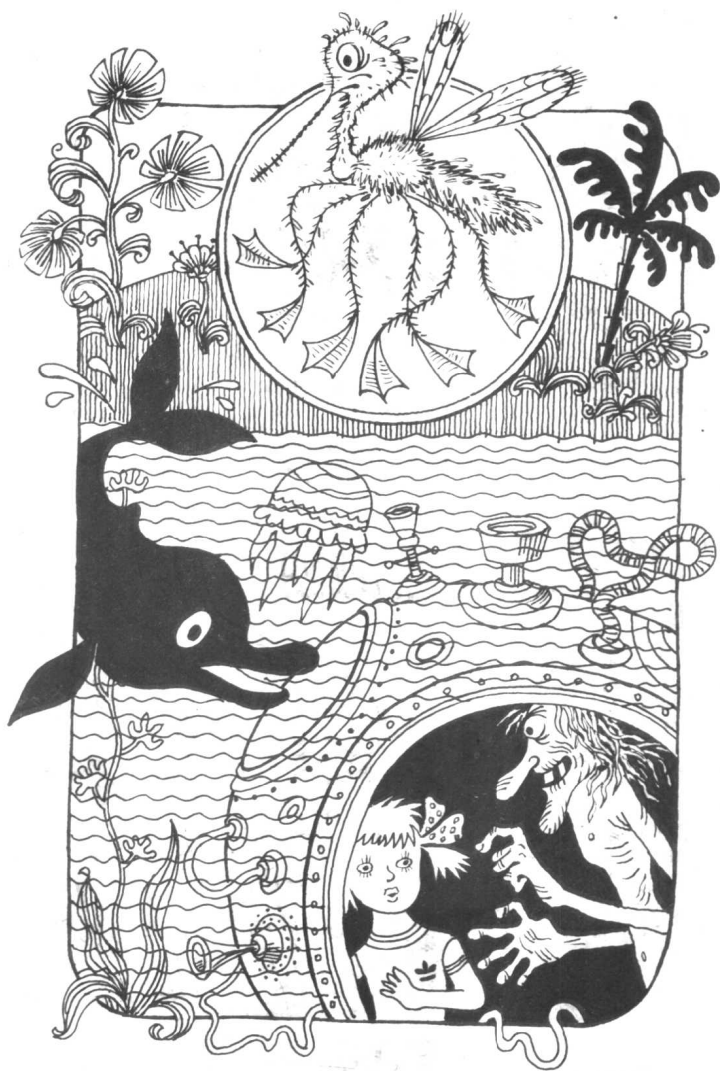
然而，不要以为小生物学家们是在闹着玩的，尽干一些无关紧要的事。他们有远大的抱负，立志要成为真正的科学家，因此对自己的工作可严肃认真呐。

巴什卡是遗传学家，阿尔卡莎在试验田里干活，玛莎和娜塔莎姐妹俩热心于研究海豚和鱼类在海水池中的生活，阿丽莎和扎瓦德负责管理小小的动物园。

假期里，生物学家们时常外出旅游。故事发生的那一年，

他们再次来到地中海、爪哇岛和几个遥远的星球上；他们找到了直立猿人，结识了虎鼠，最后机智地战胜了宇宙强盗。总之，他们经历的无数艰难险阻，读者都可以在本书中一一领略到。





一 肮脏的实验室

春天的早晨在宁静中开始，又在一片喧闹声中草草收场。

阿尔卡沙象往常一样，第一个来到这里。他急忙赶到栽满感觉花的试验田里。这里所有的植物全都是有知觉的。不信，你就试试看吧！

一见到阿尔卡沙，花儿便频频点头，舒展花瓣，摆动枝叶，以表达喜悦的感情。阿尔卡沙接上橡皮管，开始用温和的维生素水浇灌自己心爱的植物。

接踵而来的是扎瓦德。他把笼中的野兽喂饱后，又忙着给直立猿人赫拉克放风。猿人迫不及待地朝着波尔康、鲁斯朗和苏尔丹这三只狗住的小舍奔去。多奇怪呀！这三只狗还是亲“姐妹”呢。夏天它们跟随地质学家到野外，用它们敏锐的嗅觉协助地质学家寻找深埋在地下的矿藏。现在探矿的季节尚未到来，“姐妹”们正在度假，它们和猿人赫拉克交上了朋友。猿人十分珍视这种友谊，它们有两次在一起共进早餐，一次在自己家里，一次在狗舍里。

这时，生物站里的一对孪生姐妹玛莎和娜塔莎也来报到了。她们个子瘦小，都有一对明亮的大眼睛，膝盖上都有块一模一样的疤痕。她俩如此地相像，简直叫人无法区别开来，而实际上，她们的性格却全然不同。玛莎老成庄重，宣称自己只爱好科学。娜塔莎非常活泼，她爱动物和舞蹈，胜过爱科学。海豚格丽什卡和米杰雅发现主人玛莎和娜塔莎来到跟前，便立即在水池中翻腾起来，探出了上半身，因为它们一

整夜实在是寂寞极了。

阿丽莎今天迟到了。她到航天中心商量去珀涅罗珀星球旅行的事情，但飞船有无座位尚不清楚，航天中心叫她过一个月再去打听。阿丽莎在失望之中，竟然没有发现猿人赫拉克伸出一只前掌向她蹒跚走来，象是跟她请安，又象是期待着赏赐。

阿丽莎悄悄走进实验室，打算把手提包搁在那儿，再换上工作服。可她出来时，不禁怒气冲冲地埋怨道：

“这哪象个实验室，简直是肮脏的马厩^①！”

猿人赫拉克正立在入口处默不作声地等她，因为除了讨食的几句话外，无论怎样教它，就只会讲“香蕉”、“苹果”、“牛奶”、“白糖”，除此以外什么也不会讲了。

不过，玛莎听见了阿丽莎的嚷嚷声。她接口说道：“可不是，巴什卡昨天在那里一直待到深夜，竟抽不出一点儿功夫打扫一下。”

“他呀，”娜塔莎搭讪道，“连想都没想过哩。”

而巴什卡这时正沿着椰树的林荫道一边缓慢地迈着小步，一边聚精会神地看着书。

书的封面上印着几个大字：《古希腊神话》。

“你们看，”玛莎挖苦道，“这家伙还懂得怎样打扫肮脏的马厩？”

巴什卡听见这话，停了下来，用手指将书角打了个褶，然后说道：“我正要向你们宣布，赫拉克这名字就是‘在赫拉^②胁迫下建立功绩’的意思。凑巧赫拉是宙斯^③的妻子。”

①源出自希腊神话。——译注

②赫拉——司婚姻的女神，希腊神话中宙斯的妻子。——译注。

③宙斯——希腊神话中的主神，掌管雷电云雨——译注。

直立猿人赫拉克听见自己的名字，立即恳求道：“给我香蕉吧。”

巴什卡若有所思地望了他一眼，说：“不行，你还没建立过功绩，个子还不够大呢！”

“喂，巴什卡，”阿丽莎阴郁地说，“你在实验室里搞些什么呀？那里就象三十年没人打扫过一样。”

“在我专心思考问题时，我从不计较那些生活琐事。”巴什卡回答道。

“可我们要计较，”玛莎说。

“别吵啦，”巴什卡说，“一切都会搞好的，过半个小时保证搞得一干二净。”

“话说得好听，就是没人敢相信，”阿尔卡莎插话道，“我提议把巴什卡的书暂时收起来，他一看书，就忘了一切。”

经过短暂的争夺，巴什卡的书终于被没收了。他跑回实验室包扎了伤口，一心寻思着报复的方式。

实际上他根本不想打扫，这活儿太乏味了。他走近窗口，看见玛莎正坐在池边，身边排列着写明数字的卡片。海豚正在背诵乘法表。娜塔莎在一旁用新鲜的黄色蒲公英编织花冠。扎瓦德正在与阿丽莎争论不休，那只寂寞的、笨重而又好奇的长颈鹿兹洛杰依，在他们的上方昂然挺立。它的上额中间长着一只角。

巴什卡回过头仔细环顾实验室，自己也大吃一惊。“我怎么堆了这么多垃圾？！”

遍地散落着废纸团、磁带头、土壤标本、树枝、橙皮、刨花、烧瓶碎片、显微镜载片，坚果皮——这都是巴什卡昨天根据自己的独创精神，想要试制生存在真空里的无鳃肺动

物时所遗留下的痕迹。将近11点时试制工作宣告失败，正巧这时他母亲打电话来催他回家。

巴什卡想道：其实和热衷于搞科学的人生活在一起，也是个麻烦事。孩子们，包括巴什卡在内，经常在生物站里度过业余的时光，放学后，就立即赶来照料动植物，星期六和星期日常常从早忙到晚。巴什卡的母亲曾抱怨说，儿子完全放弃了体育活动，而且连做作文也常出差错。然而，孩子们在假期里还要到珀涅罗珀星球和真正的热带原始森林去旅行；这样的活动他们舍得放弃吗？！

巴什卡缓了一口气，拣起一块海绵，便开始擦实验室的桌子。他把一些废物全都扔到地上，心中却还在为抢走的那本神话故事感到惋惜，心想要是现在能看书，让赫拉克来打扫这“肮脏的马厩”该有多好！说不定干这种事他比我更有办法呢？

半小时过后，当扎瓦德探头向实验室里张望时，巴什卡已经擦完所有的桌子，还将显微镜和载片放到各自的位置上。由于地上垃圾增多了，他把一些仪器放到柜子里。

“还要搞很久吗？”扎瓦德关切地问道，“要不要帮忙？”

“用不着，”巴什卡答道，“再有五分钟就完啦。”

他用地板刷将垃圾集中到屋子的中央，垃圾几乎堆成一座齐腰的小山。

扎瓦德走了，巴什卡却站在“小山”面前发愁：怎么才能把垃圾迅速搬到外面去呢？

这当儿，敞开的窗外出现了直立猿人赫拉克的脸孔。他看见垃圾堆竟然幸灾乐祸地吭哨了一声。

巴什卡这时灵机一动。

“过来，”他命令道。

赫拉克应声跳窗而入。

“交给你一个重要的任务，”巴什卡说道，“如果你能把这些垃圾从实验室里弄出去，我就赏你一根香蕉。”

赫拉克用他那不发达的大脑艰难地思索了一下，然后说道：“两根香蕉。”

“好吧，就两根，”巴什卡同意了。“现在我要回家，在我回来之前，你一定要搞得干干净净！”

“一……定，”猿人保证说。

巴什卡的吩咐赫拉克并不感到奇怪。凡是不需用脑的粗活往往都是交给他去做的。不过，无偿的劳动他可从来不干。

巴什卡如释重负地朝窗外望了一眼：空无一人。他越过窗台，径往家里跑去。

赫拉克凝视着垃圾堆，搔了搔后脑勺。垃圾堆积如山，一下子是搬不出去的。再说赫拉克又是个大懒虫，他用了整整一分钟来考虑如何既不花力气又能吃到香蕉，——他终于想出来了。

在实验室近旁的旷地上，放着一条浇水用的橡皮管。赫拉克会使用它，他曾在炎热的夏天，躲在暗处，对准过路人从头浇到脚，而后乐哈哈地在一旁嗤笑。

猿人从实验室窗口爬出来，打开水龙头，径往室内喷水。水力虽不太大，地面上却很快形成了一洼水，垃圾在水中打转转。

赫拉克觉得这还不够劲儿，又把水龙头开到最大限度，他紧紧抓住难以驾驭的皮管，向实验室里的“沼泽地”射出一股巨流。

水柱猛烈地冲击着垃圾堆，顷刻间，纸屑、破布、碎片、木块一齐飘到了墙边。显然，水管在赫拉克手中很不听使唤，水柱不由地喷射到桌上的东西——烧瓶、仪器、玻璃瓶和试管全都一扫而光。好在显微镜经受住考验，玻璃柜也幸存了下来。

实验室的门在水的压力冲击下打开了，于是从那里流出一条大河，夹带着大量的杂物，将进门的阿尔卡沙冲倒在地，并在长颈鹿兹洛杰依脚下迂迴而过。

赫拉克闯的祸，最后连自己也难免要自食其果。他赶紧甩掉橡皮管，爬到芒果树上，顺手摘下一个果子，便漫不经心地剥着果皮，装得若无其事的样子。

五分钟过后，等巴什卡回来时，大家早已把他骂得狗血喷头了。最后就连娜塔莎也怜悯起他来，因为看得出，他现在比谁都要难过。

阿尔卡沙把《古希腊神话故事》还给了他，并对他说：

“你还没读到最有趣的那一段，因此你无法预料，我们的猿人是用最古老的方式打扫实验室的。”

“怎么会这样呢？”巴什卡迷惑不解。

“确实是最古老的方式。这本书里就介绍过，赫拉克把邻近的小河引进‘肮脏的马厩’里来啦。”

“太相像了，”玛莎恍然大悟地说，“只有一点不象：在那个‘肮脏的马厩’里没有显微镜。”

二 猿人赫拉克的由来

阿丽莎、阿尔卡沙、扎瓦德和巴什卡很久以前就想到时

代研究所参观了，但是各时代的飞行舱在今后的一年中全部安排给科学家们使用了，再说“古代社会”根本不让旅游者去参观。真没想到世上还有这样的事情！

幸亏阿丽莎神通广大，她与这个研究所熟悉，过去她常去那里。

一天，生物实验站的电话铃响了。电视电话的荧光屏上出现了一个瘦小的卷发青年，他的名字叫理查德。

“大的飞行舱突然闲下来，”他说道，“我和他们已经谈妥了，只要他们睁一眼闭一眼就行啦。”

不消半小时，小生物学家们已经来到时代研究所的大门口。理查德正在那里等候他们。

“这么说，你们是想看一看猴子在什么时候和怎样变成人的啰？”他问道。

“不错，”扎瓦德严肃地回答道，“科学家的职责就是要确定这个时间。”

“那就请你说说看，”理查德一面问道，一面把孩子们带进大楼内，“这事发生在公元前的哪一日，哪一月，或者哪一年？再说说，它发生在地球的哪个地方？”

“准确的时间、地点说不上来，只能说个大概……”扎瓦德陷入了沉思。

“就说个大概吧。”

“大约在一百万至二百万年以前。”

阿丽莎和巴什卡一听笑了，而理查德非常认真地记下了这个数字，喘了一口气，接着又说：“谢谢你提供的情报。现在请你再告诉我发生的地点。”

“在非洲或南亚的某个地方，”扎瓦德答道。